



CONSILIUL MUNICIPAL CHIȘINĂU

DECIZIE

nr. _____

din _____

Cu privire la încheierea Acordului de Înfrățire între Pretura sectorului Ciocana, municipiul Chișinău din Republica Moldova și municipiul Piatra-Neamț, județul Neamț din România

Având în vedere Nota informativă a Preturii sectorului Ciocana nr.03-16/117 din 08 februarie 2022, în temeiul art. 14 alin. (2) lit. j), lit. k) din Legea Republicii Moldova nr. 436 din 28.12.2006 „Privind administrația publică locală”, art. 6 alin. (2), pct. 2), lit. d) din Legea nr.136 din 17.06.2016 „Privind statutul municipiului Chișinău”, Consiliul Municipal Chișinău DECIDE:

1. Se aprobă Acordul de Înfrățire între Pretura sectorului Ciocana, Municipiul Chișinău din Republica Moldova și Municipiul Piatra-Neamț, județul Neamț, România, conform anexei.

2. Se împuternicește pretorul sectorului Ciocana, dna Sinilga Școlnic, cu dreptul de a semna Acordul de Înfrățire între Pretura sectorului Ciocana, Municipiul Chișinău din Republica Moldova și Municipiul Piatra-Neamț, județul Neamț, România.

3. Primarul General al municipiului Chișinău, dl Ion Ceban, va asigura controlul executării prevederilor prezentei decizii.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

SECRETAR INTERIMAR
AL CONSILIULUI

Adrian TALMACI

**ACORD DE ÎNFRĂȚIRE
ÎNTRU MUNICIPIUL PIATRA-NEAMȚ,
JUDEȚUL NEAMȚ DIN ROMÂNIA
ȘI SECTORUL CIOCANA, MUNICIPIUL CHIȘINĂU
DIN REPUBLICA MOLDOVA**

Municipiul Piatra-Neamț, Județul Neamț din România și Sectorul Ciocana al Municipiului Chişinău din Republica Moldova, denumite în continuare Părți,

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții,

În dorința consolidării relațiilor de prietenie și de cooperare între autoritățile administrației publice locale din cele două state,

Fiind interesate de consolidarea și diversificarea relațiilor tradiționale de prietenie dintre Părți, ca și de dezvoltarea de noi dimensiuni ale cooperării bilaterale în domeniul administrației publice locale,

Au convenit următoarele:

Articolul 1

Obiective

Părțile vor coopera, în vederea creșterii capacității instituționale a autorităților publice locale din localitățile lor cu scopul asigurării dezvoltării economico-sociale a comunităților locale.

Articolul 2

Domenii de cooperare

În baza principiilor cooperării bilaterale, a încrederii, egalității și avantajului reciproc, Părțile vor dezvolta relații de colaborare în următoarele domenii:

- a) Administrație publică locală;
- b) Economie;
- c) Învățământ și cercetare;
- d) Cultură și sport;
- e) Apărare civilă și siguranța persoanelor;

- f) Mediu;
- g) Agricultură și dezvoltare locală;
- h) Alte domenii de cooperare de interes reciproc, potrivit atribuțiilor de care dispun, în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și în Republica Moldova.

Articolul 3

Modalități de cooperare

În conformitate cu competențele lor specifice, Părțile:

a) vor impulsiona schimburi de experiență și de bune practici între delegațiile de specialiști care desfășoară activități în domeniile cultural, economic, administrativ, turistic, social, sanitar, educativ și de mediu;

b) în același timp, vor acționa pentru realizarea unui schimb de experiență între structurile administrative aflate în coordonarea celor două părți semnatare, stabilirea și realizarea unui sistem relațional între aceste structuri și promovarea imaginii activității acestora la nivelul comunităților locale ale celor două Părți;

c) vor contribui la dezvoltarea cooperării între organizațiile și instituțiile de știință, cultură, turism, gospodărire municipală din unitățile lor administrativ-teritoriale;

d) pe linia administrației publice locale s-au stabilit câteva priorități de cooperare:

- Infrastructură - reabilitarea străzilor, reabilitarea rețelelor de apă și canalizare etc.;
- Digitalizarea serviciilor municipale;
- Organizarea de evenimente culturale și de promovare turistică;
- Dezvoltarea și implementarea Strategiei de Dezvoltare Durabilă a municipiului și Mobilitatea Urbană;
- Aplicarea în comun la programe cu finanțare lansate la nivelul Uniunii Europene și atragerea de investiții;
- Alte domenii de cooperare care ar contribui la dezvoltarea relațiilor de prietenie și susținere între Părți.

Articolul 4

Aspecte financiare

Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Înfrățire, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

Articolul 5

Coordonarea activităților de cooperare

1) Fiecare Parte va desemna un coordonator care va urmări implementarea eficientă a acestui Acord de Înfrățire.

2) Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Articolul 6

Soluționarea diferendelor

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Înfrățire se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Articolul 7

Modificarea Acordului de Înfrățire

Prezentul Acord de Înfrățire poate fi modificat sau completat în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Modificările și completările produc efecte de la data semnării.

Articolul 8

Aplicare, durată și denunțare

1) Prezentul Acord de Înfrățire este încheiat pe durată nedeterminată și produce efecte de la data semnării.

2) Oricare dintre Părți poate denunța prezentul Acord de Înfrățire printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezentul Acord de Înfrățire își încetează valabilitatea, începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării.

3) Încetarea prezentului Acord de Înfrățire nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnat la (localitatea) _____ la (data) _____ în
două exemplare originale, în limba română.

Pentru

**Municipiul Piatra-Neamț,
județul Neamț din România**

Pentru

**Sectorul Ciocana, Municipiul
Chișinău din Republica Moldova**

**Primar,
Andrei CARABELEA**

**Pretor,
Sinilga ȘCOLNIC**

SECRETAR INTERIMAR
AL CONSILIULUI MUNICIPAL

Adrian TALMACI



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI CHIȘINĂU
DIRECȚIA RELAȚII EXTERNE

nr. 17/DRE din 11.02. 2022

NOTĂ INFORMATIVĂ

**la proiectul de decizie a Consiliului Municipal Chișinău „ Cu privire la
aprobarea Acordului de Înfrățire între Pretura sectorului Ciocana al
municipiului Chișinău, Republica Moldova și municipiul Piatra-Neamț, județul
Neamț, România”**

Proiectul de decizie a fost elaborat de către Pretura sectorului Ciocana în colaborare cu Primăria Municipiului Piatra-Neamț. Elaborarea Proiectului de decizie este determinată de necesitatea fortificării capacităților de dezvoltare a proiectelor comune, având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții cât și de relațiile stabilite între sectorul Ciocana al municipiului Chișinău și municipiul Piatra-Neamț, județul Neamț.

Prezentul Acord de Înfrățire are ca obiect consolidarea și diversificarea relațiilor tradiționale de prietenie și de dezvoltarea de noi dimensiuni ale cooperării bilaterale în domeniul administrației publice locale, în vederea creșterii capacității instituționale a autorităților publice locale cu scopul asigurării dezvoltării economico-sociale a comunităților.

Pretura sectorului Ciocana, municipiul Chișinău, solicită Consiliului municipal Chișinău adoptarea deciziei privind aprobarea Acordului de Înfrățire cu Primăria Municipiului Piatra-Neamț, județul Neamț, România, având în vedere legăturile orientate spre fortificarea capacităților de dezvoltare a proiectelor comune în diverse domenii ale sectorului public

Cu respect,

Mihai CEBOTAR
Șef interimar al DRE

Ex. Molovată N.
Tel. 022 201724



CONSILIUL MUNICIPAL CHIȘINĂU
Comisia pentru buget, economie, finanțe, patrimoniu public local,
agricultură și problemele suburbiilor

AVIZ

din 17. 02. 2022

la proiectul de decizie al Consiliului municipal Chișinău „Cu privire la încheierea Acordului de înfrățire între Pretura sectorului Ciocana, municipiul Chișinău din Republica Moldova și municipiul Piatra-Neamț, județul Neamț din România”.

S-a examinat proiectul de decizie nominalizat.

S-a votat: pro 5, contra 0, abținut 0.

S-a decis: Se aproba avizul pozitiv la proiectul de decizie al Consiliului municipal „Cu privire la încheierea Acordului de înfrățire între Pretura sectorului Ciocana, municipiul Chișinău din Republica Moldova și municipiul Piatra-Neamț, județul Neamț din România” și se propune Consiliului municipal spre examinare și aprobare.

Președinte

Roman Cojuhari

Secretarul ședinței

Liudmila Polodiuc